

表演申請號碼：
Reference Number
(由十六浦填寫 For Internal Use)

澳門十六浦點「青蔥舞台」戶外表演申請表
Application Form for Street Performance of Macau Hotspot Ponte 16 Program

申請人資料 Personal Information

中文姓名 Name in Chinese		英文或葡文姓名 Name in English or Portuguese			
性別 Sex		出生日期 Date of Birth (dd/mm/yyyy)		國籍 Nationality	
澳門居民身份證/護照/往來港澳通行證號碼(最後 4 位數字) Macau ID/Passport/PRC Travel Permit for HKSAR & MSAR (Last 4 digits)					
聯絡電話 Telephone		電郵地址 Email			

表演詳情 Performance Details (請在適當方格內加上“√”號 Please insert a “√” in the appropriate box.)

表演類型 Type of Performance	<input type="checkbox"/> 音樂 Music	<input type="checkbox"/> 舞蹈 Dance			
表演所需道具或樂器 Prop or Instruments Needed	<input type="checkbox"/> 有(請註明) Yes (Please specify)		<input type="checkbox"/> 沒有 No		
揚聲器材 Sound System	<input type="checkbox"/> 有(請註明) Yes (Please specify)		<input type="checkbox"/> 沒有 No		
表演日期 Date of Performance	<input type="checkbox"/> 05-08-2017	<input type="checkbox"/> 19-08-2017	表演人數 Number of Performers		
	<input type="checkbox"/> 02-09-2017	<input type="checkbox"/> 16-09-2017			
	<input type="checkbox"/> 07-10-2017	<input type="checkbox"/> 21-10-2017			
	<input type="checkbox"/> 04-11-2017	<input type="checkbox"/> 18-11-2017			
	<input type="checkbox"/> 02-12-2017	<input type="checkbox"/> 16-12-2017			
表演內容簡介(請用約 100 字形容有關表演) Performance Description (Up to 100 Words)					

表演細則 Terms and Conditions

1) 表演基本資料

- 場地位置：澳門十六浦戶外廣場
- 使用時段：由 2017 年 8 月起，每月首個及第三個星期六
- 開放時段：下午 4:00 至 4:45 內，每 15 分鐘為一節
- 場地費用：全免(表演單位需自行準備所需設備，如：樂器、音響及擴音設備、咪、譜架、舞蹈使用道具等)
- 表演時段以先到先得的原則提前申請，若當天多於一個表演單位申請，同一表演單位則不可連續表演兩節，需與其他表演單位輪流演出

2) 場地使用守則

- 欲使用「青蔥舞台」之人士，必須最少於演出日期前八個工作天向澳門十六浦娛樂集團有限公司企業傳訊及市務部提交申請，成功申請後方可於開放時段內使用「青蔥舞台」
- 表演單位於表演前 15 分鐘須於澳門十六浦戶外廣場表演位置報到
- 表演單位須自行安排並負責表演設備，應以便携式為原則，如需使用電源外接音響或其他電器設備，須於申請時列明
- 表演者需保管閣下之重要財物，表演時需使用之設備只可於演出時於指定範圍內放置，不得造成阻礙，或對公眾安全造成影響，並於演出完成後即時搬離演出範圍
- 表演音量及燈光應保持在合理的範圍，兩米範圍內音量不應高於 85 分貝；表演單位所使用之樂器、道具和設備需擺放於指定範圍
- 表演人士於表演時，應避免阻礙車輛及行人的通行、避免阻礙無障礙設施及消防安全設備
- 表演人士有責任保持表演場地之整潔，於表演後須清理有關場地
- 表演者進行表演前，建議自行投保公眾責任保險

3) 表演其他須知

- 表演主題及內容：以健康及大眾化為題材、適合任何人士觀賞
- 表演內容不可涉及商業活動、個人宣傳、社團活動、產品推銷、宗教或政治活動
- 表演人士應避免穿著類似執法人員等容易令人混亂之服飾
- 表演內容禁止涉及色情、裸露、煽情、血腥、暴力及傳播負面訊息
- 表演人士可接受現金打賞及捐獻，例如將收取現金的容器放於地上，但不應主動索取打賞，亦不應干預途人
- 表演時禁止使用利器、明火等危險物品及向觀眾噴灑液體或粉末，禁止動物參與
- 表演人士即使已取得場地使用許可，仍需受本澳法律規範及本公司的約束條文

4) 申請須知

- 申請者於申請前必須細閱並同意本申請表內之各項須知及細則
- 申請者必須年滿 18 歲
- 申請者必須填妥申請表格，連同表演內容之相關資料(相片以 JPEG/GIF/PNG 格式，音樂以 MP3 格式，影片以 MP4 格式) 以電郵、郵寄或親身提交至澳門十六浦娛樂集團有限公司企業傳訊及市務部，如以郵寄或親身提交申請，表演內容之相關資料需另存於 DVD 內提交到上述部門。
地址：澳門火船頭街及巴素打爾古街
內港 12A 至 20 號碼頭之間
電話：+853 8861 2828
電郵：media@ponte16.com.mo
- 本計劃有效期至 2017 年 12 月 16 日止。申請人士須提交所選擇之表演日期、表演人數及表演內容，以作澳門十六浦篩選之用
- 申請結果於申請提交 7 個工作天後直接通知申請者
- 辦公及查詢時間：星期一至五，09:30 - 13:00, 14:00 - 18:15 (公眾假期除外)

1) Performance Information

- Venue: Outdoor Plaza, Ponte 16 Resort, Macau
- Date: Starting from August 2017, every 1st and 3rd Saturday
- Time Slot: 16:00-16:45, 15 minutes per session
- Fee: Free of Charge (Performance equipment including instruments, sound system, microphone, stands and accessories, dancing props should be provided by the performers)
- Performance time slot would be allocated on a first-come-first-serve basis. If there are more than one performance group applied for the same date, all the groups will be rotating to perform on each session and a single group is not allowed to perform for 2 sessions continuously.

2) Notes Regarding the Use of Venue

- All applications should be submitted to the Corporate Communications & Marketing Department of Pier 16 – Entertainment Group Corp. Ltd. EIGHT working days prior to the performance date. Those successful application bodies are only allowed to use the designated area of the venue during the available time slots.
- All the performance teams should be arrived and reported at the venue 15 minutes before the performance starts.
- The instruments, props and all other performance equipment should be provided by the performers on their own and should be small and portable; if electronic plug is required for connecting the performance system devices, please state clearly in the application form.
- Performers should always pay attention to their items. Their performance equipment should be put within the designated performance area, and should not cause obstruction to the public space, affecting safety of the public audience. All equipment should be dismantled and removed immediately after the performance.
- Sound levels must be maintained below 85dB within an area of 2meters. Performers should always keep the volume and lighting at a reasonable level to avoid interrupting other people who share the public space.
- Performers should not obstruct pedestrian or vehicle traffic as well as accessible facilities or fire safety equipment in the course of performance
- Performers must keep the performance area clean and need to clean up the area after performing.
- Performers are advised to purchase public liability insurance prior to their performance.

3) Notes to Performance Details

- The theme and content of the performance should be healthy, popular in nature and suitable for audience from all walks of life
- Performance must not involve commercial, advertising (including advertising for institutions of any kind), religious or political activities
- To avoid confusion, performers must not wear costumes similar to enforcement officials
- Performance should avoid containing the context in relation to pornography, public display of nudity, sensational issue, bloody scene, violence and conveying negative messages
- Performers may accept monetary reward, by placing an instrument case or other receptacles on the ground at the point of performance or accept voluntary donations after the show. However, they cannot actively ask for reward or charge for their performance or disturb the passerby.
- Performances must not involve dangerous implements and fire. Spraying any liquid or powder on the audience is prohibited.
- Performers are subject to the laws of Macao and comply to the regulations of the property even if they are permitted to use the performance venue.

4) Eligibility and Conditions

- Applicants shall read carefully and agree to the terms and conditions before submitting application
- Applicants must be 18 years of age or above
- Applicant should complete the application form and apply with all relevant information of the performance (Photos in JPEG/GIF/PNG format; Music in mp3 format and Video in mp4 format) by email, post or in person, addressing to the Corporate Communications & Marketing Department of Pier 16 – Entertainment Group Corp. Ltd. For those applications via post or submitted in person, all information should be stored and provided in DVD format.
Address: Rua Das Lorchas e Rua do Visconde Paco de Arcos, entre Pontes 12A a 20, Macau
Tel: +853 8861 2828
Email: media@ponte16.com.mo
- The campaign will last until 16 December 2017. Applicants should state clearly on the date of performance, number of performers and the performance details in the applications for Ponte 16 Resort, Macau's consideration.
- All applications will take 7 working days for processing and the notification result will be sent to the applicant directly.
- Office Hour: Mondays to Fridays, 09:30 – 13:00, 14:00 - 18:15 (exclude public holidays)

聲明 DECLARATION

- 我已細閱、完全明白及同意相關表演指引。
I have read and understood the Terms and Conditions of this Application Form.
- 我謹此聲明及保證，於本申請表上填寫的所有資料全部屬實，正確無訛。
I hereby declare that all the above information is true and correct.

申請表演單位代表簽署及蓋印 Signature & Chop

申請日期 Date